

# Sepher Mishle (Proverbs)

## Chapter 19

Shavua Reading Schedule (19th sidrah) - Prov 19

א טוב-רש הולך בתמו מעקש שפתיו והוא כסיל: Prov19:1

1. **tob-rash holek b'thumo me'iqesh s'phathayu w'hu' k'sil.**

**Prov19:1** Better is a poor man who walks in his integrity than he who is perverse in his lips who is a fool.

ב גם בלא-דעת נפש לא-טוב ואין ברגלים חוטא: Prov19:2

2. **gam b'lo'-da'ath nephesh lo'-tob w'ats b'rag'layim chote'.**

**Prov19:2** Also it is not good for a soul to be without knowledge, and he who hurries with his footsteps errs.

ג אנות אדם תסלה דרבו ועל-יהנה יזעף לבו: Prov19:3

3. **'iueleth 'adam t'saleph dar'ko w'al-Yahúwah yiz'aph libo.**

**Prov19:3** The foolishness of man ruins his way, and his heart rages against **אנות**.

<19:3> ἀφροσύνη ἀνδρὸς λυμαίνεται τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ,  
τὸν δὲ θεὸν αἰτιᾶται τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.

3 aphrosynē andros lymainetai tas hodous autou, ton de theon aitiatai tē kardia autou.  
The folly of a man lays waste his ways; and Elohim he blames in his heart.

ד הון יסיה רעים רבים ודל מרעהו יפרד: Prov19:4

4. **hon yosiph re'im rabbim w'dal mere'hu yipared.**

**Prov19:4** Wealth adds many friends, but a poor man is separated from his friend.

<4> πλοῦτος προστίθησιν φίλους πολλούς,  
ὁ δὲ πτωχὸς καὶ ἀπὸ τοῦ ὑπάρχοντος φίλου λείπεται.

4 ploutos prostithēsín philous pollous,

Riches add friends many;

ho de ptōchos kai apo tou hyparchontos philou leipetai.

but the poor one even by the that exists friend is forsaken.

ה עד שקרים לא ינקה ויפיהם כזבים לא ימלט: Prov19:5

5. **'ed sh'qarim lo' yinaqeh w'yaphiach k'zabim lo' yimalet.**

**Prov19:5** A false witness shall not go unpunished, and he who tells lies shall not escape.

<5> μάρτυς ψευδῆς οὐκ ἀτιμώρητος ἔσται, ὁ δὲ ἐγκαλῶν ἀδίκως οὐ διαφεύξεται.

5 **martys pseudēs ouk atimōrētos estai,**  
**witness a lying not unpunished shall be;**  
**ho de egkalōn adikōs ou diapheuxetai.**  
**and the one accusing unjustly shall not escape.**

וְרַבִּים יִחְלֹוּ פְּנֵי-נְדִיב וְכָל-הָרֹעַ לְאִישׁ מִתֵּן:  
596 אַחַד מְרַשָּׁעִים לֹא יִפְדּוּ מִיָּדוֹ

6. **rabbim y'chalu ph'ney-nadib w'kal-hare`a l'ish matan.**

**Prov19:6 Many shall seek the face of a noble,**  
**and every man is a friend to him who gives gifts.**

<6> πολλοὶ θεραπεύουσιν πρόσωπα βασιλέων, πᾶς δὲ ὁ κακὸς γίνεταί ὄνειδος ἀνδρί.

6 **polloi therapeuousin prosōpa basileōn, pas de ho kakos ginetai oneidos andri.**

**attend to the persons of a king; but every evil man becomes scorn to men.**

זָכַר אֶחָי-רָשׁ שֶׁנֶּאֱחָהוּ אֵף  
7 אֵף מִרְעָהוּ רָחֵקוֹ מִמֶּנּוּ מְרַבֵּה לְאֶ-הֶמָּה:  
7 אֵף מִרְעָהוּ רָחֵקוֹ מִמֶּנּוּ מְרַבֵּה לְאֶ-הֶמָּה:

7. **kal 'achey-rash s'ne'uhu 'aph ki m're`ehu rachaqu**  
**mimenu m'radeph 'amarim lo'-hemah.**

**Prov19:7 All the brothers of a poor man hate him;**  
**and his friends also surely abandon him! He pursues them with words, yet they are not.**

<7> πᾶς, ὃς ἀδελφὸν πτωχὸν μισεῖ, καὶ φιλίας μακρὰν ἔσται.

ἔννοια ἀγαθὴ τοῖς εἰδόσιν αὐτὴν ἐγγιεῖ, ἀνὴρ δὲ φρόνιμος εὐρήσει αὐτήν.

ὁ πολλὰ κακοποιῶν τελεσιουργεῖ κακίαν· ὃς δὲ ἐρεθίζει λόγους, οὐ σωθήσεται.

7 **pas, hos adelphon ptōchon misei, kai philias makran estai.**

**Every one who brother a poor detests from friendship far shall be.**

**ennoia agathē tois eidōsin autēn eggiei,**

**insight Good to the ones perceiving it approaches;**

**anēr de phronimos heurēsei autēn. ho polla kakopoiōn telesourgei kakian;**

**man and an intelligent shall find it. The many doing evil perfect a work of evil;**

**hos de erethizei logous, ou sōthēsetai.**

**and the one who aggravates by words shall not be delivered.**

חֲקִנְהָ-לֵב אֲהֵב נַפְשׁוֹ שׁוֹמֵר תְּבוּנָה לְמִצְאָ-טוֹב:  
8 אֲהֵב נַפְשׁוֹ שׁוֹמֵר תְּבוּנָה לְמִצְאָ-טוֹב:

8. **qoneh-leb 'oheb naph'sho shomer t'bunah lim'tso'-tob.**

**Prov19:8 He who gets heart loves his own soul;**  
**he who keeps understanding shall find good.**

<8> ὁ κτώμενος φρόνησιν ἀγαπᾷ ἑαυτόν· ὃς δὲ φυλάσσει φρόνησιν, εὐρήσει ἀγαθὰ.

8 **ho ktōmenos phronēsin agapḗ heauton;**

**The one acquiring intelligence loves himself;**

**hos de phylassei phronēsin, heurēsei agatha.**

and the one that guards intelligence shall find good.

אִשׁוּר מְשַׁרְיָם לֹא יִנָּקָה וְיִפְיֵחַ כְּזָבִים יֵאָבֵד׃ פ  
9. `ed sh'qarim lo' yinaqeh w'yaphiach k'zabim yo'bed.

**Prov19:9** A false witness shall not go unpunished, and he who tells lies shall perish.

<9> μάρτυς ψευδῆς οὐκ ἀτιμώρητος ἔσται·  
ὅς δ' ἂν ἐκκαύσῃ κακίαν, ἀπολείται ὑπ' αὐτῆς.

9 martys pseudēs ouk atimōrētos estai;  
witness A lying not unpunished shall be;  
hos d' an ekkausē kakian, apoleitai hyp' autēs.  
and who ever shall kindle evil shall perish by it.

יֵלֵא-נְאֻמָּה לְכֹסִיל תִּעַנְנוּג אֶף כִּי-לְעֶבֶד מְשָׁל בְּשָׂרִים׃  
10. lo'-na'weh lik'sil ta'anug 'aph ki-l'ebed m'shol b'sarim.

**Prov19:10** Luxury is not fitting for a fool; much less for a servant to rule over princes.

<10> οὐ συμφέρει ἄφρονι τρυφή, καὶ ἐὰν οἰκέτης ἄρξῃται μεθ' ὕβρεως δυναστεύειν.

10 ou sympherei aphroni tryphē,  
is not advantageous to a fool Luxury,  
kai ean oiketēs arxētai meth' hybreōs dynasteuein.  
nor is it seemly if a servant should begin by insult to be in power.

יֵא שִׁכְל אָדָם הָאָרִיךְ אָפוּ וְתִפְאַרְתּוֹ עֵבֶר עַל-פִּשְׁע׃  
11. sekel 'adam he'erik 'apo w'thiph'ar'to `abor `al-pasha`.

**Prov19:11** A man's discretion makes slow his anger,  
and his glory is to pass over a transgression.

<11> ἐλεήμων ἀνὴρ μακροθυμεῖ, τὸ δὲ καύχημα αὐτοῦ ἐπέρχεται παρανόμοις.

11 eleēmōn anēr makrothymēi, to de kauchēma autou eperchetai paranomoiis.  
A merciful man is lenient, and his boasting comes upon lawbreakers.

יִבְנֵהם כְּפִיר זַעַף מֶלֶךְ וּכְטַל עַל-עֵשֶׂב רְצוּנוֹ׃  
12. naham kak'phir za'aph melek uk'tal `al-`eseb r'tsono.

**Prov19:12** The king's wrath is like the roaring of a lion,  
but his favor is like dew on the grass.

<12> βασιλέως ἀπειλή ὁμοία βρυγμῶ λέοντος·  
ὥσπερ δὲ δρόσος ἐπὶ χόρτῳ, οὕτως τὸ ἰλαρὸν αὐτοῦ.

12 basileōs apeilē homoia brygmō leontos;  
of a king The intimidation is likened to gnashing a lion's;  
hōsper de drosos epi chortō, houtōs to hilaron autou.

but as dew upon the grass so is his making one happy.

13 יג הוֹת לְאָבִיו בֶּן כְּסִיל וְדֶלֶף טִרַד מִדְּיָנֵי אִשָּׁה:  
:אָבִי בֶן כְּסִיל וְדֶלֶף טִרַד מִדְּיָנֵי אִשָּׁה 13

13. hauoth l'abiu ben k'sil w'deleph tored mid'y'ney 'ishah.

**Prov19:13** A foolish son is destruction to his father,  
and the contentions of a wife are a constant dripping.

<13> αἰσχύνῃ πατρὶ υἱὸς ἄφρων, καὶ οὐχ ἄγναι εὐχαι ἀπὸ μισθώματος ἐταίρας.

13 aischynē patri huio aphrōn,

is shame to a father son A foolish;

kai ouch hagnai euchai apo misthōmatos hetairas.

and are not pure vows paid out from the hire of a mistress.

14 יד בַּיִת וְהוֹן נַחְלַת אָבוֹת וּמִיָּהוּהָ אִשָּׁה מִשְׁכָּלֶת:  
:אָבִי בֶן כְּסִיל וְדֶלֶף טִרַד מִדְּיָנֵי אִשָּׁה 14

14. bayith wahon nachalath 'aboth umeYahúwah 'ishah mas'kalet.

**Prov19:14** House and wealth are an inheritance from fathers,  
but a prudent wife is from YHWH.

<14> οἶκον καὶ ὑπαρξίν μερίζουσιν πατέρες παισίν,  
παρὰ δὲ θεοῦ ἀρμόζεται γυνὴ ἀνδρί.

14 oikon kai hyparxin merizousin pateres paisin,

A house and a substance is portioned by fathers to children;

para de theou harmozetai gynē andri.

but by YHWH is accorded a wife to a man.

15 טו עֲצָלָה תִּפְּיֵל תִּרְהַמָּה וְנִפְּשׁ רְמִיָּה תִרְעַב:  
:אָבִי בֶן כְּסִיל וְדֶלֶף טִרַד מִדְּיָנֵי אִשָּׁה 15

15. `ats'lah tapil tar'demah w'nepshesh r'miah thir`ab.

**Prov19:15** Laziness makes one fall into a deep sleep, and an idle soul shall suffer hunger.

<15> δειλία κατέχει ἀνδρογύναιον, ψυχὴ δὲ ἀεργοῦ πεινάσει.

15 deilia katechei androgynaion, psychē de aergou peinasei.

Dread holds down an effeminate man; and the soul of the idle hungers.

16 טז שׁוֹמֵר מִצְוָה שׁוֹמֵר נַפְשׁוֹ בּוֹזֵה דְרָכָיו יוֹמֵת:  
:אָבִי בֶן כְּסִיל וְדֶלֶף טִרַד מִדְּיָנֵי אִשָּׁה 16

16. shomer mits'wah shomer naph'sho bozeh d'rakayu yumath.

**Prov19:16** He who keeps the commandment keeps his soul,  
but he who despises His ways shall die.

<16> ὃς φυλάσσει ἐντολήν, τηρεῖ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν·  
ὁ δὲ καταφρονῶν τῶν ἑαυτοῦ ὁδῶν ἀπολεῖται.

16 hos phylassei entolēn, tērei tēn heautou psychēn;

The one who keeps the commandment gives heed to his own soul;

ho de kataphronōn tōn heautou hodōn apoleitai.  
but the one disdain<sup>g</sup> his own way shall perish.

יִזְמַלְוּהוּ יְהוָה חוֹנֵן הַלּוֹ וְגַמְלוֹ יִשְׁלֶם-לוֹ: 17

17. mal'weh Yahúwah chonen dal ug'mulo y'shalem-lo.

Prov19:17 One who is gracious to a poor man lends to אָרָאָה,  
and He shall reward his dealing to him.

<17> δανίζει θεῶ ὁ ἐλεῶν πτωχόν, κατὰ δὲ τὸ δόμα αὐτοῦ ἀνταποδώσει αὐτῶ.

17 danizei theō ho eleōn ptōchon,  
lends to Elohim The one showing mercy on the poor;  
kata de to doma autou antapodōsei autō.  
and according to his gift he shall make recompense to him.

יַחֲסֹר בְּנֶהְךָ כִּי-יֵשׁ תִּקְוָה וְאַל-הַמִּיתוֹ אֶל-תִּשָּׂא נַפְשְׁךָ: 18

18. yaser bin'ak ki-yesh tiq'wah w'el-hamitho 'al-tisa' naph'sheak.

Prov19:18 Discipline your son while there is hope,  
and do not set your soul on making him die.

<18> παίδευε υἱόν σου, οὕτως γὰρ ἔσται εὐελπίς·  
εἰς δὲ ὕβριν μὴ ἐπαίρου τῆ ψυχῆ σου.

18 paideue huion sou, houtōs gar estai euelpis;  
Correct your son! for thus he shall be confident;  
eis de hybrin mē epairou tē psychē sou.  
to but insult do not lift up the soul!

יִטְגַּרְל-חַמָּה נִשְׂא עֲנָשׁ כִּי אִם-תִּצִּיל וְעוֹד תּוֹסֵף: 19

19. goral-chemah nose' onesh ki 'im-tatsil w'od tosiph.

Prov19:19 A man of great anger shall bear the penalty,  
for if you rescue him, you shall process it again.

<19> κακόφρων ἀνὴρ πολλὰ ζημιωθήσεται·  
ἐὰν δὲ λοιμεύηται, καὶ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ προσθήσει.

19 kakophrōn anēr polla zēmiōthēsetai;  
An evil-minded man much shall be penalized;  
ean de loimeuētai, kai tēn psychēn autou prosthēsei.  
and if there should be injury even his life he shall add.

כְּשָׁמַע עֲצָה וְקִבַּל מוֹסֵר לְמַעַן תִּחַכְּכֶם בְּאַחַר־יָדְךָ: 20

20. sh'ma' `etsah w'qabel musar l'ma'an tech'kam b'acharithhek.

Prov19:20 Listen to counsel and accept discipline,  
that you may be wise in your latter end.

<20> ἄκουε, υἱέ, παιδείαν πατρός σου, ἵνα σοφὸς γένη ἐπ’ ἐσχάτων σου.

20 akoue, huie, paideian patros sou,

Hear, O son, the instruction of your father!

hina sophos genē ep’ eschatōn sou.

that wise you should become wise unto your last days.

---

כּאֲרַבּוֹת מַחְשָׁבוֹת בְּלֵב-אִישׁ וְעֵצַת יְהוָה הִיא תִקּוּם׃  
:כּאֲרַבּוֹת מַחְשָׁבוֹת בְּלֵב-אִישׁ וְעֵצַת יְהוָה הִיא תִקּוּם׃

21. rabboth machashaboth b'leb-'ish wa`atsath Yahúwah hi' thaqum.

Prov19:21 Many plans are in a man's heart, but the counsel of אֱלֹהִים shall stand.

<21> πολλοὶ λογισμοὶ ἐν καρδίᾳ ἀνδρός, ἡ δὲ βουλή τοῦ κυρίου εἰς τὸν αἰῶνα μένει.

21 polloi logismoi en kardia andros,

Many devices are in the heart of a man;

hē de boulē tou kyriou eis ton aiōna menei.

but the counsel of YHWH into the eon abides.

---

כּבְּתֵאוֹת אָדָם חֲסֵדוֹ וְטוֹב-רָשׁ מֵאִישׁ כַּזָּב׃  
:כּבְּתֵאוֹת אָדָם חֲסֵדוֹ וְטוֹב-רָשׁ מֵאִישׁ כַּזָּב׃

22. ta'awath 'adam chas'do w'tob-rash me'ish kazab.

Prov19:22 The desire of a man is his kindness, and it is better to be a poor man than a liar.

<22> καρπὸς ἀνδρὶ ἐλεημοσύνη, κρείσσων δὲ πτωχὸς δίκαιος ἢ πλούσιος ψεύστης.

22 karpos andri eleēmosynē, kreissōn de ptōchos dikaios ē plousios pseustēs.

is a fruit to a man Charity; but better a poor just man a rich liar.

---

כּגִּירְאַתַּת יְהוָה לְחַיִּים וְשָׁבַע יְלִין בַּל-יִפְקָד רָע׃  
:כּגִּירְאַתַּת יְהוָה לְחַיִּים וְשָׁבַע יְלִין בַּל-יִפְקָד רָע׃

23. yir'ath Yahúwah l'chayim w'sabe`a yalin bal-yipaqed ra`.

Prov19:23 The fear of אֱלֹהִים leads to life; he shall rest satisfied; he shall be not visited with evil.

<23> φόβος κυρίου εἰς ζωὴν ἀνδρὶ,

ὁ δὲ ἄφοβος αὐλισθησεται ἐν τόποις, οὗ οὐκ ἐπισκοπεῖται γνώσις.

23 phobos kyriou eis zōēn andri,

Fear of YHWH is life to a man;

ho de aphobos aulisthēsetai en topoīs, hou ouk episkopeitai gnōsis.

but the one without fear shall lodge in places where is not overseen knowledge.

---

כּד טָמַן עֵצֶל יָדוֹ בְּצִלְחַת גַּם-אֶל-פִּיהוּ לֹא יָשִׁיבֶנָּה׃  
:כּד טָמַן עֵצֶל יָדוֹ בְּצִלְחַת גַּם-אֶל-פִּיהוּ לֹא יָשִׁיבֶנָּה׃

24. taman `atsel yado batsalachath gam-'el-pihu lo' y'shibenah.

Prov19:24 The sluggard buries his hand in the dish, but shall not even bring it back to his mouth.

<24> ὁ ἐγκρύπτων εἰς τὸν κόλπον αὐτοῦ χειρας ἀδίκως,

οὐδὲ τῷ στόματι οὐ μὴ προσαγάγη αὐτάς.

24 ho egkryptōn eis ton kolpon autou cheiras adikōs,  
The man hiding in his enfolded arm his hands unjust,  
oude tō stomati ou mē prosagagē autas.  
not even to his mouth shall he in any way bring them.

:xoa yzgz yzgz hzyzay yzgz zxy zyx z/25  
כה לץ תפכה ופתת יערם והוכיח לנבון יבין דעת:

25. lets takeh uphethi ya`rim w'hokiach l'nabon yabin da`ath.

**Prov19:25** Strike a scoffer and the naive may become shrewd,  
but reprove one who has understanding and he shall gain knowledge.

<25> λοιμοῦ μαστιγούμενου ἄφρων πανουργότερος γίνεται·  
ἐὰν δὲ ἐλέγχῃς ἄνδρα φρόνιμον, νοήσει αἰσθησιν.

25 loimou mastigoumenou aphrōn panourgotos ginetai;  
of his mischievousness being whipped a fool more clever shall be;  
ean de elegchēs andra phronimon,  
but if you should reprove a man an intelligent  
noēsei aisthēsīn.  
he shall comprehend for good sense.

:qzghyz wzgz yz yz hzyzgz zq-azwy 26  
כו מְשֻׁדָּד-אָב יְבָרִיחַ אִם בֵּין מְבִישׁ וּמְחַפֵּיר:

26. m'shaded-'ab yab'riach 'em ben mebish umach'pir.

**Prov19:26** He who assaults his father  
and drives his mother away is a shameful and disgraceful son.

<26> ὁ ἀτιμάζων πατέρα καὶ ἀπωθούμενος μητέρα αὐτοῦ  
καταισχυνηθήσεται καὶ ἐπονειδιστος ἔσται.

26 ho atimazōn patera kai apōthoumenos mētera autou  
The one dishonoring his father, and thrusting away his mother,  
kataischynthēsetai kai eponeidistos estai.  
disgraced and reviled he shall be.

:xoa-zqzgz xzgwz qzgz yzwy zyg-azh 27  
כז חדל-בני לשמע מוסר לשגות מאמרי-דעת:

27. chadal-b'ni lish'mo`a musar lish'goth me'im'rey-da`ath.

**Prov19:27** My son, cease to listen the instruction  
and you shall err from the words of knowledge.

<27> υἱὸς ἀπολειπόμενος φυλάξαι παιδείαν πατρὸς μελετήσῃ ρήσεις κακὰς.

27 huios apoleipomenos phylaxai paideian patros  
A son ceasing to guard the instruction of a father  
meletēsei hrēseis kakas.  
shall meditate upon sayings evil.

:yzq-ozgz yzowq zxy zxy z/27 az/27 az/27 az/27

כח עַד בְּלִיעַל יְלִיץ מִשְׁפָּט וּפִי רְשָׁעִים יִבְלַע-אָוֶן:

28. `ed b'lia`al yalits mish'pat uphi r'sha'im y'bala`-'awen.

**Prov19:28** A worthless witness scorns justice,  
and the mouth of the wicked spreads iniquity.

<28> ὁ ἐγγυόμενος παῖδα ἀφρονα καθυβρίζει δικαίωμα,  
στόμα δὲ ἀσεβῶν καταπίεται κρίσεις.

28 ho eggyōmenos paida aphrona kathybrizei dikaiōma,  
The one guaranteeing a loan child of a foolish insults the ordinance;  
stoma de asebon katapietai kriseis.  
and the mouth of the impious shall swallow down judgments.

---

כַּטְנָכוֹנוֹ לְלִצְיִם שְׁפָטִים וּמִהֲלָמוֹת לְגֹו כְּסִילִים: 29

29. nakonu laletsim sh'phatim umahalumoth l'gew k'silim.

**Prov19:29** Judgments are prepared for scoffers, and blows for the back of fools.

<29> ἐτοιμάζονται ἀκολάστοις μάστιγες καὶ τιμωρίαι ὤμοις ἀφρόνων.

29 hetoimazontai akolastois mastiges  
are prepared for the unrestrained The whips;  
kai timōriai ōmois aphronōn.  
and punishments in like manners for fools.